Porównanie tłumaczeń Rodzaju 33:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I tego dnia wrócił Ezaw w swoją drogę do Seiru. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tego zatem dnia Ezaw ruszył w drogę powrotną do Seir. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I tego dnia Ezaw wrócił swą drogą do Seiru. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wrócił się dnia onego Ezaw drogą swą do Seir. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wrócił się tedy onego dnia Ezaw drogą, którą był przyjachał, do Seir. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ezaw udał się tego dnia w drogę powrotną do Seiru. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tego dnia udał się Ezaw w drogę powrotną do Seiru, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tego dnia Ezaw udał się w drogę powrotną do Seiru. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W tym dniu Ezaw udał się więc w drogę powrotną do Seiru. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zawrócił więc Ezaw tego samego dnia na swój szlak do Seiru. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I Esaw zawrócił tego dnia swoją drogą do Seir.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Повернувся же Ісав того дня своєю дорогою до Сиіра. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I tak, owego dnia Esaw wrócił swą drogą do Seiru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż w owym dniu Ezaw udał się w drogę powrotną do Seiru. |